

二十世纪外国教育名著译丛

变化中的 教育评价概念

PINGJIA GAINIAN
JIAOYU
BIANHUAZHONGDE



JIYAO YU
安徽教育出版社

二十世纪外国教育名著译丛

变化中的教育评价概念

安徽教育出版社

变化中的教育评价概念

〔美〕 泰勒 著

汪世清 苏渭昌 孟鸿伟 译

汪世清 校

安徽教育出版社出版

(合肥市金寨路283号)

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.25 字数: 100,000

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数: 2,000

中国标准书号: ISBN7-5336-0526-8/G·1007

定价: 2.35元

《二十世纪外国教育名著译丛》编委会

主 编：乔卫平 程方平

副主编：滕 星 程培杰

编 委：王大龙 赵连杰 吴儒深 王伟廉 邓正来 张铁明
黄新宪 张诗亚 张俊洪 丁 钢 付维利 王 箭
覃光广 吴忠魁 邵 威 毕 诚 钱荣琰 姜维静
扈中平 毛祖桓 桑思奋 恽耀荣 翟大林 吕 达
韩书玉 俞启定 刘海峰 邹平生

顾 问：陈友松 吴元训 毛礼锐 任宝祥 杨树勋 赵祥麟
滕大椿 滕 纯

《二十世纪外国教育名著译丛》总序

程方平

我国是一个有悠久教育传统的文明古国，有许多宝贵的教育遗产和伟大的教育家，这是我们的骄傲，我们的财富，也是我们的包袱。过去我们走在世界的前列，但进入二十世纪，我们逐渐落后了。我们的前人，如孙中山、康有为、梁启超、严复、陈独秀、蔡元培、鲁迅、胡适、陶行知、杨贤江、黄炎培等努力向西方寻求教育的新路，引进、改造和实践了各种先进的教育理论，为我国教育的发展作出了杰出的贡献。今天，在我国现代化建设的进程中，教育事业的发展再次对引进国外先进的教育理论表示了极大的需求。

首先，我们的教育理论研究在过去几十年基本处于停滞状态，而且还常被引入歧路，没有得到应有的重视和科学的对待。为了发展和进步，必须丢掉包袱，放眼世界，缩小我们与世界先进国家的差距。其次，随着历史的发展和科学的进步，国家间、地区间的交往会日益密切，为了在这些文教交往中提高我国学者与先进国家学者对话的层次，翻译和出版国外教育名著已成为当前的迫切需求。第三，二十世纪是个“分析的时代”（英国当代哲学家莫尔顿·怀特语），出现了许多伟大的思想家和教育科学方面的著名学者。人们把教育看成是人类的基本需求和所有资源中最大的资源（见英国人E·F·舒马赫著

《小的是美好的》一书),并把它与国家 and 民族的发展联系在一起。日本以教育立国,美国把教育看成是国防之外“最大的一项事业”(见霍伯特·乌·伯恩斯的《教育基础知识丛书介绍》),苏联持续不断地进行教育改革,英国冲破传统正规教育的束缚首创“开放大学”,法国则最早提出“终身教育”的理论问题。所有这些重要的教育实践和改革,都有相应的教育理论为依据,并不断修正和创造出新的理论。这些理论包含了世界教育的发展脉络和思想精萃,是我们必须借鉴的。第四,由于我们和许多先进国家的教育还有一定的差距,所以某些国家目前的实践及其存在的问题,我们在不久的将来就会碰到。如教育观念的转变、教育的评价与视导,职业与升学指导,边远和落后地区教育的发展,教育与人口的增长,教育与国家发展等等。在这些方面,国外的科研与调查为我们提供了许多有益的经验和教训,可以作为我们研究对策和制定计划的重要参考。第五,对于广大的教育工作者和教师来说,通过学习和研究国外先进的教育理论,可以改变其传统观念,为其提供先进的教育思想、方法和技术等,提高教育队伍的素质。我国教育理论和教育实践者的缺陷之一就是不能从多视角和多层次来分析和观察教育问题,陷入传统的教育中不能自拔,并且还缺乏对自身问题的认识,特别没有危机感。过去有不少教育家和学者注意引进国外的先进理论来冲击我国陈旧的教育体系和教育观,现在这种需要更强烈了。

编译《二十世纪外国教育名著译丛》,我们是经过长期和缜密的考虑的。在老一辈教育家的关怀、鼓励和帮助下,我们逐渐学会如何来看待世界、分析世界,如何发展我国的教育事业,也有了组织编译这部《译丛》的信心。近些年来翻译引进

的国外著作不少，而且的确在社会上产生了良好影响，教育思想界也渐渐地活跃起来。但是，我们也看到，由于过去我们引进、介绍得太少，国内学者获取国外图书又不很方便，所以著作的翻译有时带有相当的偶然性和盲目性。即便是有影响的好书，也因为缺少必要的参照和对应的研究，而出现一哄而起的现象。有的人将其奉若神明，有的人则钻进去出不来，使自己的思想蔽于一隅，只见树木不见森林。如“三论”（信息论、系统论、控制论）引入时，对我国的思想理论界产生很大震动，教育理论界也趋之若鹜，耗费了大量研究力量。人们只知有三论，而不知有新三论、现代化理论、人力资本理论、发展理论及其他。又如，布鲁纳的《教育过程》翻译出版后，在我国教育理论界引起了研究热，甚至到了言必称布鲁纳的地步。对此，一些国外学者感到莫名其妙，他们视为一家之言的学说在我国居然成为统治一时的经典。为了避免这种偏向再出现，编译丛书是个好方法。美国的约翰·威利父子公司曾在1963年出版了格弗·克内勒主编的《教育基础知识丛书》，此后纽约的哈珀与劳出版公司，英国伦敦的罗特利奇与基根-保罗出版公司等，以及在欧美不少国家都相继出版了许多教育理论丛书，涉及到教育原理、教育中的存在主义、结构主义教育、教育的传统与变革、教育与国家发展、教育的问题与危机、教育概念、教育评估等等，极大地丰富了教育思想，开扩了人民的视野。丛书的优势在于，它能满足多方面的理论需求，为当今和未来的教育工作者提供充实的资料。在我国，近年来出现了不少“译丛”，但集中反映二十世纪国外教育理论方面的还没有，我们组织翻译的这套《译丛》是一个尝试，也为了适应社会这一需求。

当然,先进理论的引进和传播并不是我们的目的,了解西方也并不是要全盘西化或资本主义化。我们的目的是振兴和发展我们的国家和民族,提高我们的教育质量和水平。在这一点上不仅我们应有正确的认识,国外许多学者也都提出过相同的看法。瑞典学者英格玛·法格林德与澳大利亚学者劳伦斯·杰·萨哈在其合著的《教育与国家发展》一书中就特别提到了这一问题。他们认为理论的研究是必要的,但要避免因理论著作的杂乱无绪和理论家各执一说带来的困惑和局限,要立足于建立合乎自身发展规律的教育理论,因时因地制宜。我们相信经过这些年的理论探索和实践锻炼,我们绝大多数教育工作者已初步掌握了学习和研究国外理论的正确方法,盲目排外和盲目崇洋都是为人们所抛弃的做法,人们开始学会分析、比较和思考。

应该指出,《译丛》的包容量是有限的,只能在一定数量上和一定范围内提供借鉴,形成比较,不可能面面俱到,其主要原因是出版数量的限制,也因为避免与已出版的各种教育名著重复。至于译校的水平,请广大的专家、学者及读者多多赐教和批评。

在翻译过程中,得到北京的教育与科学普及研究所、中国科技人才交流中心大力协助,在此表示诚挚的感谢。

目 录

《二十世纪外国教育名著译丛》总序	1
引言	1
第一章 社会变化影响着教育评价	12
第二章 旧范例和它的缺点	26
第三章 另一个范例和理论基础	42
第四章 评估教育潜力	61
第五章 教育计划评价	71
第六章 评价学生的书面作业	93
第七章 情感学习的评价	107
第八章 评估庞大的总体教育成就	126
第九章 人力资源开发的评价	136
第十章 报告教育评价的结果	145
译后记	158

引 言

对于许多人来说，泰勒似乎是不需要介绍的。多少年来，他们已经读过他的书或者听到过他的名字。但是，很少有人知道他的专业活动的宽阔范围和多样性。即使那些知道泰勒在教育上作过贡献的人，或许也不知道他对使用 and 提炼用于教育评价的方法和做法所作的多方面的努力。

在以下各章中将从四个方面对上面所说的话作出评价。首先，泰勒是一位实际工作者。研究人的活动，就是评价实践的历史研究。第一，他的思想是稳固地建立在理论基础之上。他深深地受到二十世纪初期的伟大社会科学家，杜威、桑代克和贾德的影响。他们的从实践中提炼出来的思想，在他们的著作中是很清楚的。第二，他的思想在诸如“八年研究”、“普通教育的合作研究”和“全国教育进步的评估”这些实际情境中已受到考验。第三，一些美国最著名的教育家，象布卢姆、克朗巴赫、古德拉德和塞稜，都是泰勒培养出来的。最后，他的声望已远远越出他祖国的国界。他曾被中国、加纳、印度尼西亚、爱尔兰、以色列、南朝鲜、马来西亚、美洲联邦组织、苏联和瑞典等国邀请，前往访问。他的《课程和教学的基本原理》一书已经对全世界的许多国家的课程改革产生重大的影响。

他不就是这样一个多次环球旅行，改进评价方法的人吗？

泰勒是公理会牧师威廉·泰勒的儿子。他的最早的评价经验可以追溯到他的父亲。每天早晨，老泰勒，这位由内布拉斯加的农民和医生转为牧师的人，都要对他的孩子读一节圣经，每天傍晚又要求每个孩子向他汇报，怎样按照圣经所说的来进行当天的活动。

泰勒在大学所受的训练是物理、数学和哲学。他带着所学科学方法的技能，在南达科他州首府皮埃尔，第一次担任专职的中学物理教师。他班上的学生有来自印地安人自留地的，有来自邻近牧场的，也有来自州官和城市官员的。在此他学习到有关评价课程的必要性，并取得使评价适应于学生间个性差异的第一手资料。

1922年，泰勒进入内布拉斯加大学的师范学院，研究教育心理学和科学教学。他的硕士论文的题目是《中学科学的测验》。在这段时间内，他被工学院雇用担任大学一年级的物理教员，并担任内布拉斯加大学科学的实践教学的视导员。

1926年，泰勒在芝加哥大学，作为曾经是著名的冯特的学生贾德的学生，开始博士生的学习。贾德强调教育问题的科学方法和在教育研究中社会机构的重要性。泰勒的博士论文的题目是《利用自我判断来评价教师训练课程活动的统计方法》。

三位最重要的美国社会科学家，杜威、桑代克和贾德的学术影响在泰勒的评价理论中是明显的。他们三人都把教育研究看成是科学事业，坚持发展科学研究的习惯和使用定量的方法。

桑代克的关于需要学习统计逻辑的思想对泰勒有着重要的影响。杜威写了关于非传统测量方法的必要性，特别强调在学生成长和学习过程中要进行测量。泰勒接受了杜威的挑战。他

把测量作为一个过程来使用，作为一种方法用于课程的改进。这个扩大的测量概念可以重新命名为评价。

杜威相信，教育理论应当导源于实践。泰勒的主要研究表明，他不断努力从实践中发展理论。

但是，对泰勒的最深刻的学术影响，则是来自集中体现在冯特身上的德国社会心理学的传统。贾德带来冯特的社会心理学的思想和对教育研究的社会机构的理解。贾德影响了泰勒的有关学习、教育和课程的思想。

泰勒采用了贾德关于迁移的宽阔观点，在迁移中，学习者发展了他或她可能应用于新情境的一般原则。泰勒把教育定义为改变人的行为模式的过程，因而需要建立一种观点，那就是学习目标是长期的、更为一般的。贾德所展望的课程，需要考虑的事情范围很广，不仅包含教材和对学习者的研究，而且包含译成具体课程资料的社会研究。

泰勒是一位评价的实际工作者。在1926—1928年之间，当他是研究生的时候，他被卡特雇用为“州教师训练研究”（一个“全国教学活动研究”）的统计顾问。经与教师们商量后，给予泰勒的正在开展中的研究增添了新的任务，一个他延续到今天的任务。

1930年，沃普尔斯和泰勒出版了《研究方法和教师问题：课堂方法系统研究手册》一书，帮助教师和研究人員制订各种调查课堂问题的有效方法。一个主要目的是帮助教师 and 研究生在应用专业文献理论之前，搜集情境的数据。后来，这些思想便应用在“高等教育的服务研究”这一1930——1934年改进俄亥俄州立大学新生教学的企图上。这个服务研究把焦点放在认识问题、规定学期计划、规划和进行调查研究以及解释各种成

果上。

1929年，泰勒被任命为俄亥俄州立大学教育研究部成绩测验室的主任。在这个岗位上，他在农业、艺术与科学、商业、教育和工程等五个主要学院安排测验并加强评价的领导。这个任务使泰勒得到帮助学院讲师和教授的新经验。

1934年，泰勒开始进行后来成为经典研究的工作。“八年研究”的评价是曾经进行的最长期的纵向研究之一。它的主要目的是评价中学课程对大学取得成功的关系。30所来自全美国的进步学校参加这项研究。几乎是全国每所大学都同意。对来自这些学校的学生中止他们的传统入学标准，因为这些学校都设计了一种评价的方法。泰勒的任务是同30所学校中的每一所一起工作，帮助他们设计可供选择的评价方法，用它们去估量他们的学生成功与否。泰勒帮助教育工作者把他们的焦点从测验转变到评价上来。泰勒的许多后来的学生和合作者参加了这项研究并取得有价值的经验。

人口的变化，就业的条件，增长的入学人数和新的学习心理学理论都提出了关于普通大学入学标准是什么性质的意见。在“普通教育的合作研究”中有22所大学曾在一起工作了六年，设计出改进普通教育的方法。技术专家同全体人员一起工作，修订普通教育计划的目的，帮助对新计划的评价。成就应当怎样评价和记录是这项研究的基本问题之一。在人文科学、社会科学、自然科学以及学生自身等方面，都制订了主要的合作计划。泰勒还是“美国武装训练考试参谋部”的主任。

1938年，泰勒成为芝加哥大学“教育和大学考试系”的主任。在稍后的任务中，他用扩大的测量思想改组了“考试人员办公室”。它不再用来为挑选意图评定学生个人的成就，而是

按照教学的目标对学习进行评估。一个由教材专家和技术专家组成的参谋部是全体工作人员都可接近的。布卢姆的国际著名的《教育目标分类学》是这次合作的一项有实质性的产品。在担任“人力开发大学委员会”主任期间，泰勒领先在马利斯·伊利诺进行评价研究，这是一次唯一的交叉学科的合作研究。

1951年，福特基金资助的一项研究鉴定了需要有关人类行为为原则的知识。泰勒被任命为研究中心计划委员会的主席，在这个中心，学者可以同其他学者花一年时间进行自我管理的研究。他已经观察到社会科学中有许多人在他们40岁的时候便落入了老一套，很少作出新的或有独创性的成果。他相信，同不同背景而关心相同问题的人一起工作的机会，可以给予中等职业的学者以新的刺激。这是1953年受福特基金资助而建立的“行为科学高级进修中心”的意图。每年有50位来自世界各地的学者住在中心，自由地去追求他们自己选择的研究。在1953——1967年期间，泰勒是这个中心的主任。

本书在第八章中将讨论“全国教育进步评估”，在这里提几句附加说明的话，可能有助于国际读者。一种全国性的评价，对于一个有50个州而每个州都要维护他们自己的教育控制权的国家来说，取得成绩非同小可。泰勒致力于学生成就的年度评价，这种成就以充当国家教育公民所取得的进步的连续记录。这次评估记录了9、13和17岁的学生以及在艺术、公民／社会研究、职业和职业的发展、数学、音乐、阅读／文学、自然科学和写作等方面从1969年以来已成年的年轻人的进步。

这些是泰勒的主要努力所在。此外，他还同全国的许多学区和大学有工作上的联系。目前，泰勒博士正在同芝加哥的洛雅拉大学和芝加哥的阿克迪森学区的全体工作人员和研究生一

起工作，培养数学和自然科学的优秀教师。这个计划把教师看成课堂专家，并且把大学的评价技能传授给他们。

泰勒影响广度的另一证明是作为第二代的他的研究生的成功和影响。泰勒通过研究生教育的实践，使用关于学习的思想。他们同他们的导师一起参加了课程评价计划。

布卢姆也许是泰勒的最杰出的学生。布卢姆的《教育目标分类学：认知领域》于1956年发表，但是献给泰勒教授的，《学生学习的形成评价和总结评价手册》是以泰勒的《课程和教学的基本原理》为基础的，布卢姆发展了掌握知识的学习这一概念，认为所有学生都是能够学习的，促进了泰勒在期刊上提出对评价思想变化的讨论。

斯坦福大学的退休教授克朗巴赫作为测验测量和评价的专家，在教育界享有盛誉。泰勒对克朗巴赫的《教育心理学》（1954年出版）这一教科书有很大影响，而且使他强调心理学对教师最有用，而不是对心理学的传统兴趣最有用。

其他已有声望的学生还有在护士教育方面的沙德，医学教育方面的马克归尔，在幼儿教育 and 师范教育方面的古德拉德，在比较教育方面的威尔逊，在心理分析学方面的路易斯·泰勒，未来教育方面的夏，以及在社会过程方面的塞稜。克拉特伍尔是《教育目标分类学：情感领域》（1964年出版）的主要作者。这本书描述了情感目标的分类和评价。

泰勒在国际教育上有很大影响，他的《课程和教学的基本原理》一书已被译成八种文字。在这本有创新的书中，阐述了泰勒的基本理论的精神，它能够应用于教育的尝试，而不管潜在于教育过程中有什么样的宗旨。这个基本理论提出四个简单而又深刻的问题：

学校应当努力达到的教育意图是什么？

怎样能够选择对达到这些目标可能有用的学习经验？

怎样能够为有效的教学组织学习经验？

怎样能够评价学习经验的有效性？

泰勒博士曾经同许多国际教育团体一起工作。由于他对教育的科学处理，评价常常是他的工作的组成部分。

泰勒作为顾问的第一次国际经验是1964年在瑞士日内瓦，同国际学士委员会负责人一起工作。这个计划的意图是制定一种考试来检验在中学教育目标下的学生成就，这可能作为全西方世界大学的入学基础而被接受，用来交换国际学生。当特定信息在不同国家会引起不同反响的时候，一种检查学生掌握概念、原理和技能的测验可以组成一种有效的方法，在不同国家评价学生的成就。泰勒帮助设计了这种考试。

在斯大林逝世后，赫鲁晓夫对发展行为科学的研究很感兴趣。泰勒接受福特基金的要求，带领一个美国行为科学代表团去苏联从事行为科学方面的研究工作。在此次访问中，泰勒的焦点是了解俄国教育的宗旨和实践，而不是批判他们的计划。

1967年以来，泰勒曾经是耶路撒冷希伯来大学访问者委员会的委员。1970年，这个大学和教育部邀请泰勒举办一个六周的教育评价讨论班。泰勒对他们中的许多人没有对自己的教育改革进行研究表示惊讶。他没有作关于评价的演讲，而使他们专心致志于他们自己对1968年教育改革效果的研究。泰勒每年回到这所大学对其他教育问题进行工作。

1971年，都柏林大学院企图拟订一种新职业（农业顾问）的课程，他们邀请泰勒帮助他们。泰勒强调监视长期计划的重要性，强调连续反馈的必要和形成评价的价值。结果，他在四年

中，每学期都要回到都柏林大学院。

泰勒博士是瑞典格拉纳国际课程讨论班的重要成员，训练来自45个国家的每一个国家的课程修订和评价的代表团。印度尼西亚教育部要求泰勒帮助他们把国家的社会经济目标体现在国家的教育目标中，以形成正确的答案来回答这样的基本问题：“为了……，什么是你们的青年人所需要学习的？”他帮助指导课程的修订。

1975年，联合国教科文组织在加纳举办一个讨论班，有11个非洲国家的课程修订代表团参加，同泰勒一起研究课程修订和评价的过程。坦桑尼亚计算了这样一笔帐，如果用传统的教学模式来提高国民教育，需要85年才能够达到进步国家所需的文化水平。泰勒帮助他们创立了一种新的方法，一个利用国家力量并用家庭的年长者同儿童在一起工作的方法。教师可用半天访问每个学生，评价进步，并且帮助年长者编制下两周的计划。

正当马来西亚庆祝独立25周年之际，国家规定了时间来总结教育的进步和制订下一个十年计划。泰勒是这一尝试的参加者。在南朝鲜举办的师范教育会议上，泰勒强调两个方面的重要性：（1）鉴定那些真正关心儿童的人作为教师候选人，（2）特别是在发展中国家，要给予儿童以多种准备从业的训练。

泰勒的国际影响超出他自己的访问之外。他的学生已经把教育评价重要性的消息带给其他国家。有一个学生叫杜德，他帮助日本设计了他们的科学课程。

为了充分欣赏泰勒使用的有些参考文献，国际上的读者也许需要了解一点关于美国教育的实况。美国人重视教育由地方